



GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE ^{OF} AMERICA
DIRECT ARCHDIOCESAN DISTRICT OFFICE OF EDUCATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN MODERN GREEK

For Regents Credits

Monday, June 18, 2012

9:15 a.m. - 12:15 p.m.

This booklet contains **Parts 2 through 4** (76 credits) of this Examination. Your performance on Part 1: Speaking (24 credits) has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this Examination are to be written in the separate answer booklet. **Be sure to fill in the heading on the front of your answer booklet.** Use a **blue** or **black** pen only.

When you have completed the Examination, **you must sign the statement** printed at the end of the answer booklet indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given or received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN

The *Comprehensive Examination in Modern Greek* is administered annually by the Greek Orthodox Archdiocese of America / Direct Archdiocesan District Office of Education. It is developed according to the *Guidelines* of the New York State Education Department for *Comprehensive Examinations in Modern Languages* aligned to the *Checkpoint B* learning standards for languages other than English (LOTE). Upon the approval of the public school principal, students who pass the *Modern Greek Comprehensive Examination* may be awarded up to *three credits* in foreign language studies and qualify for a Regents diploma with advanced designation (CR 100.5(b)(7)(v)(c)).

The *Comprehensive Examination in Modern Greek* is reviewed and evaluated by the World Languages Program / Department of Linguistics / University at Buffalo / The State University of New York and The Institute of Modern Greek Studies / Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki, Greece.

© 2012 Greek Orthodox Archdiocese of America

ISBN: 978-1-58438-043-6

PART 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1-9): For each question, you will hear some background information in English **once**. Then you will hear a passage in Greek **twice** and a question in English **once**. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best-suggested answer and write its **number** in the space provided in your answer booklet. Base your answer **on the content of the passage, only**. [18]

1. What does this hotel now offer to its guests?

1. a free buffet lunch
2. a three-course dinner
3. a traditional Greek breakfast
4. a simple continental breakfast

2. What is your teacher asking you to do tonight?

1. Stay inside the hotel.
2. Watch a soccer game.
3. Check your email.
4. Go to the airport.

3. Where would Kostas prefer to live?

1. in the city
2. in the suburbs
3. in a remote cabin
4. in a small village

4. What is Niki asking her friend to do?

1. Go on a trip.
2. Have lunch.
3. See a movie.
4. Go to a concert.

5. What should you tell your host mother?

1. to call the ticket office to change her reservation
2. to call the train station to confirm her departure
3. to go to the train station to pick up her purse
4. to have her I.D. with her when she picks up her ticket

6. What does the presenter say about fish?

1. Fish never sleep.
2. Fish take short naps.
3. Fish sleep only at night.
4. Fish swim in shallow water.

7. What does your friend suggest that you do?

1. Help with fundraising.
2. Clean up a forest area.
3. Go camping in the woods.
4. Organize a bake sale.

8. What is this advertisement about?

1. a summer concert
2. a museum tour
3. a local festival
4. a tourist pass

9. What did the Mayor of Santorini say during his interview?

1. Santorini's volcano is very dangerous for the island.
2. Many tourists visit Santorini during the summer.
3. Santorini is the most beautiful island on the planet.
4. Santorini's hotels are very clean.

b Directions (10-15): For each question, you will hear some background information in English **once**. Then you will hear a passage in Greek **twice** and a question in Greek **once**. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best-suggested answer and write its **number** in the space provided in your answer booklet. Base your answer **on the content of the passage, only**. [12]

10. Τι συμβουλεύουν οι ειδικοί;

1. Να τρώμε υγιεινές τροφές.
2. Να κοιμόμαστε το μεσημέρι.
3. Να κάνουμε περίπατο καθημερινά.
4. Να αποφεύγουμε τις βαριές δουλειές.

11. Τι σου είπε ο φίλος σου στο τηλέφωνο;

1. Πήρε άδεια οδήγησης.
2. Πέτυχε στις εξετάσεις του.
3. Γιόρτασε τα γενέθλιά του.
4. Πήγε εκδρομή με τους γονείς του.

12. Γιατί αυτό το εστιατόριο είναι πολύ καλό;

1. Αλλάζει το μενού του καθημερινά.
2. Είναι καινούριο στη γειτονιά.
3. Έχει γρήγορη εξυπηρέτηση.
4. Προσφέρει καλό φαγητό.

13. Τι λέει ο δημοσιογράφος για τους μαθητές που γυμνάζονται;

1. ότι τραυματίζονται συχνά
2. ότι δεν αρρωσταίνουν εύκολα
3. ότι δεν ξεκουράζονται αρκετά
4. ότι γίνονται καλύτεροι μαθητές

14. Τι λέει η δασκάλα στους μαθητές;

1. ότι θα έχουν καινούρια βιβλία
2. ότι αρχίζουν πάλι τα μαθήματα
3. ότι θα φύγει από το σχολείο
4. ότι πηγαίνει ταξίδι

15. Τι ζητά η κ. Ιωάννου από τη γειτόνισσά της;

1. να φροντίσει το σπίτι της
2. να προσέξει τα παιδιά της
3. να πάει μαζί της διακοπές
4. να ταχυδρομήσει τα γράμματά της

PART 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

a Directions (16-20): Below the following passage, there are *five questions* or *incomplete sentences*. For each, choose the words or expression that best answers the question or completes the statement **according to the meaning of the passage**, and write its **number** in the space provided in your answer booklet. [10]



Από Σταματίνα... Τίνα

Ιδιαίτερα όμορφη δεν είναι, σε εμπορικές σειρές δεν έχει παίξει, τι έχει η Τίνα Φέι που ξετρελαίνει τους Αμερικανούς; Είναι μια πανέξυπνη ηθοποιός, σεναριογράφος και παραγωγός, ελληνικής καταγωγής, που με τα κείμενα και το χιούμορ της καταφέρνει καθημερινά να βρίσκεται στην επικαιρότητα.

Η Ελισάβετ Σταματίνα Φέι γεννήθηκε στις 18 Μαΐου 1970, στο Upper Darby της Πενσιλβάνιας. Είναι κόρη της Ελληνίδας Ζηνοβίας Ξενάκη και του Αμερικανού συγγραφέα Donald Fey με καταγωγή από τη Γερμανία και τη Σκοτία. Η Τίνα μεγάλωσε βλέποντας κωμωδίες στην τηλεόραση παρέα με όλη την οικογένεια. «Ο πατέρας μου μας άφηνε να βλέπουμε τηλεόραση ως αργά το βράδυ, αν έπαιζε καμιά καλή κωμωδία», λέει με νοσταλγία η Τίνα.

Στο γυμνάσιο η Τίνα ήταν αριστούχος και έπαιρνε μέρος σε πολλές σχολικές δραστηριότητες. Ήταν μέλος στη χορωδία, στην ομάδα τένις, έπαιζε σε θεατρικά έργα και ήταν αρχισυντάκτρια στη σχολική εφημερίδα. Όταν τελείωσε το Γυμνάσιο, γράφτηκε στο Πανεπιστήμιο της Βιρτζίνιας. Το 1992 πήρε το δίπλωμά της με άριστα ως σεναριογράφος και ηθοποιός. Πολύ γρήγορα φάνηκε το ταλέντο της κι έτσι η Τίνα Φέι έγινε μέλος της πολύ γνωστής στην Αμερική θεατρικής ομάδας «The Second City».

Το 1997 η Τίνα Φέι άρχισε να εργάζεται ως σεναριογράφος στο σόου του NBC «Saturday Night Live» στη Νέα Υόρκη. Τα σκετς που έγραφε είχαν τεράστια επιτυχία στην τηλεόραση και τον επόμενο χρόνο οι παραγωγοί του σόου αποφάσισαν να τη δοκιμάσουν και ως ηθοποιό. Η Τίνα, βλέποντας τον εαυτό της στην τηλεόραση, κατάλαβε πως έπρεπε να χάσει βάρος. Η ίδια λέει: «Ήμουν στη Νέα Υόρκη, είχα χρήματα και δεν μπορούσα να αγοράσω ρούχα. Έχασα λοιπόν 15 κιλά κι έτσι ένιωσα άνετα μπροστά στην κάμερα».

Το 1999 η Τίνα έγινε διευθύντρια του τμήματος σεναριογράφων του «Saturday Night Live» και παράλληλα εργαζόταν ως ηθοποιός. Με την ομάδα των σεναριογράφων του σόου κέρδισε το βραβείο EMMY. Επίσης βραβεύτηκε από το σωματείο Αμερικανών Σεναριογράφων.

Το 2002 η Φέι πρότεινε στο κανάλι NBC ένα σενάριο για μια κωμική σειρά με τίτλο «30 Rock», αλλά το κανάλι δεν τη δέχτηκε. Η Τίνα δεν το έβαλε κάτω. Έκανε διορθώσεις στο σενάριο και πρότεινε ξανά τη σειρά. Αυτή τη φορά η πρότασή της έγινε δεκτή και η Τίνα υπέγραψε συμβόλαιο με το NBC. Η σειρά «30 Rock» έλαβε καλές κριτικές και από τότε η Τίνα κέρδισε μια μόνιμη θέση στην τηλεόραση.

Το 2008, σε ένα σκετς του «Saturday Night Live», η Τίνα έκανε με μεγάλη επιτυχία τη Σάρα Πέιλιν, που τότε ήταν υποψήφια αντιπρόεδρος των Η.Π.Α. με το κόμμα των Ρεπουμπλικανών. Το σκετς αυτό έσπασε ρεκόρ τηλεθέασης και η Τίνα Φέι κέρδισε άλλο ένα βραβείο EMMY.

Η Τίνα Φέι παντρεύτηκε σε ορθόδοξη εκκλησία τον Τζεφ Ρίτςμοντ, μουσικοσυνθέτη του «30 Rock», που τον γνώριζε για πολλά χρόνια. Σήμερα έχουν μια κόρη, την Άλις Ζηνοβία Ρίτςμοντ. Η Τίνα είναι πολύ ευτυχισμένη γιατί κάνει τη δουλειά που της αρέσει και έχει μια όμορφη οικογένεια. Όμως δεν παύει να βοηθά και να ενδιαφέρεται για τους ανθρώπους που έχουν ανάγκη. Στηρίζει οικονομικά πολλά ιδρύματα για άρρωστα παιδιά και είναι μέλος της οργάνωσης «Ελεος» που βοηθά πολλές φτωχές χώρες.

Σήμερα η Τίνα Φέι είναι ένα από τα πιο γνωστά πρόσωπα στην Αμερική. Το περιοδικό «Rolling Stone» μάλιστα έχει το όνομά της στη λίστα των 100 ανθρώπων που επηρεάζουν την αμερικανική κοινωνία.

16. Η Τίνα Φέι έχει κερδίσει βραβεία για τη δουλειά της

1. στην κωμική σειρά «30 Rock».
2. στο σόου «Saturday Night Live».
3. στο περιοδικό «Rolling Stone».
4. στη θεατρική ομάδα «Second City».

17. Από πού κατάγεται η μητέρα της Τίνας;

1. από τη Σκοτία
2. από την Αμερική
3. από την Ελλάδα
4. από τη Γερμανία

18. Για ποιο πράγμα έγινε γνωστή η Τίνα Φέι;

1. για το χιούμορ της
2. για την πίστη της
3. για την ομορφιά της
4. για τη φιλοδοξία της

19. Τι έκανε η Τίνα Φέι με τον πατέρα της όταν ήταν μικρή;

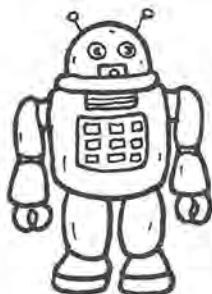
1. Πήγαιναν στο θέατρο.
2. Τραγουδούσαν στη χορωδία.
3. Έπαιζαν τένις μαζί.
4. Έβλεπαν τηλεόραση μαζί.

20. Εκτός από γνωστή ηθοποιός και συγγραφέας, η Τίνα Φέι είναι και

1. φιλόσοφος
2. πολιτικός
3. μουσικός
4. δικηγόρος

b Directions (21-25): For each of the following selections, there is either a *question* or an *incomplete statement*. For each, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement **according to the meaning of the selection** and write its **number** in the space provided in your answer booklet. [10]

21. Το ρομπότ που κάνει αναδάσωση



Ρομπότ που κάνει αναδάσωση έφτιαξε μια ομάδα μαθητών από το 3ο Λύκειο Νέας Σμύρνης και από το 12ο Λύκειο Πειραιά. Οι μαθητές με την εφεύρεση αυτή εκπροσώπησαν την Ελλάδα στην Παγκόσμια Ολυμπιάδα Ρομποτικής και κέρδισαν την υψηλότερη θέση που έχει κερδίσει ποτέ ελληνική ομάδα.

Το ρομπότ λειτουργεί σαν ένας μικρός υπολογιστής. Ανοίγει τρύπες και φυτεύει πέντε μικρά δέντρα κάθε φορά, χωρίς να επηρεάζεται από τον καιρό. Ο χρόνος που χρειάζεται είναι ελάχιστος και έχει τη δυνατότητα να φτάνει σε περιοχές, στις οποίες ο άνθρωπος δύσκολα μπορεί να πάει.

«Οι φωτιές που καίνε τα δάση κάθε χρόνο μάς έδωσαν την ιδέα να φτιάξουμε το ρομπότ. Θέλαμε απλά να κάνουμε τη ζωή μας πιο εύκολη με τη βοήθεια της τεχνολογίας κάνοντας παράλληλα κάτι καλό για το περιβάλλον», είπαν οι μαθητές. Η ιδέα τους δεν έχει προηγούμενο και το μόνο που χρειάζονται τώρα τα παιδιά είναι χρήματα για να συνεχίσουν την προσπάθειά τους.

21. What can this robot do?

1. climb rocks
2. plant trees
3. put out fires
4. find lost objects

22. Φίδι έκανε... βόλτες σε διαμέρισμα πολυκατοικίας!

Επικίνδυνος και τρομακτικός ήταν ο απρόσκλητος «επισκέπτης», που βρήκε μέσα στο σπίτι της στη Λαμία η ιδιοκτήτρια! Η γυναίκα φοβήθηκε πάρα πολύ όταν είδε ένα... φίδι να σέρνεται στα δωμάτια και άρπαξε αμέσως το εγγονάκι της για να το μεταφέρει σε ασφαλές μέρος!

Η ταραγμένη γυναίκα ειδοποίησε την Πυροσβεστική και στο σπίτι της έφτασαν άνδρες της ΕΜΑΚ, οι οποίοι δε δυσκολεύτηκαν να ακινητοποιήσουν το δηλητηριώδες φίδι. Οι πυροσβέστες έβαλαν το φίδι σε ένα σάκο και το μετέφεραν σε κάποιο σημείο μακριά από την πόλη, ώστε να επιστρέψει στο φυσικό του περιβάλλον.

Το ερώτημα, που δεν έχει απαντηθεί ακόμη, είναι πώς βρέθηκε το φίδι μέσα στο διαμέρισμα, το οποίο βρίσκεται στον τελευταίο όροφο της πολυκατοικίας! Η πιο πιθανή εξήγηση είναι ότι ίσως κάποιο πουλί είχε αρπάξει το φίδι, αλλά εκείνο ξέφυγε από το ράμφος του, έπεσε στη βεράντα του σπιτιού και μπήκε μέσα από την ανοιχτή μπαλκονόπορτα!



22. What does this article say?

1. A snake entered an apartment.
2. An apartment caught on fire.
3. A bird landed on a balcony.
4. An old lady got sick.

23. Ένα κράνος για όλους!



Η γαλλική εταιρεία Matra έφτιαξε ένα πρωτότυπο κράνος για όσους οδηγούν μοτοσυκλέτα. Το κράνος προσαρμόζεται στο κεφάλι του οδηγού και ενισχύει την ασφάλειά του.

Το "Tatoo", όπως ονομάζεται το κράνος αυτό, αποτελείται από πέντε ξεχωριστά μέρη, τα οποία έρχονται κοντά, αγκαλιάζουν το κεφάλι του οδηγού και το προστατεύουν με έναν ειδικό μηχανισμό ασφάλειας. Παρόμοιο μηχανισμό έχουν και οι μπότες του σκι.

Με ένα κουμπί, που βρίσκεται στο πίσω μέρος, ο οδηγός κλείνει και ασφαλίζει το κράνος του πολύ εύκολα. Έτσι το Tatoo μπορεί να φορεθεί από διαφορετικά άτομα και να προσαρμοστεί στα μέτρα τους γρήγορα και πάνω απ' όλα με ασφάλεια.

Το επαναστατικό κράνος θα κυκλοφορήσει σύντομα στην Ευρώπη και η τιμή του δε θα ξεπεράσει τα 200 ευρώ.

23. What is special about this helmet?

1. It comes with a matching pair of ski boots.
2. It is only available in the United States.
3. It can be ordered only online.
4. It adjusts to the driver's head.

24. Ο κολλητός κάνει καλό στην υγεία!

Η ύπαρξη ενός καλού φίλου έχει τεράστια σημασία στη ζωή του ανθρώπου. Επιστήμονες από τον Καναδά έκαναν έρευνες για την επίδραση που έχει ένας πολύ καλός φίλος, ένας «κολλητός», όπως λέμε σήμερα, ιδιαίτερα στη ζωή των παιδιών.

Στη μελέτη που έγραψαν, αναφέρουν ότι ο «κολλητός» βοηθάει στην καλύτερη ανάπτυξη του σώματος και του πνεύματος του παιδιού. Η φιλία προσφέρει στον άνθρωπο μια ψυχολογική ασπίδα για την καταπολέμηση του στρες, που προκαλεί προβλήματα υγείας σε μικρές αλλά και μεγαλύτερες ηλικίες.



«Η συντροφιά του καλού φίλου, όταν συμβαίνει κάποιο δυσάρεστο γεγονός στη ζωή του παιδιού, επιδρά θετικά στο σώμα και την ψυχή», υποστηρίζει ο δόκτωρ Γουίλιαμ Μπουκόφσκι, καθηγητής Ψυχολογίας στο Πανεπιστήμιο Κονκόρντια του Μόντρεαλ. Και συνεχίζει: «Εάν ένα παιδί δεν έχει φίλους και το μαλώσει ο δάσκαλός του, η ορμόνη της κορτιζόλης, που δημιουργεί το στρες, ανεβαίνει. Έτσι μειώνεται η αυτοεκτίμηση του παιδιού. Το ίδιο συμβαίνει και αν το παιδί τσακωθεί με κάποιο συμμαθητή του».

24. According to the article:

1. Friends are not to be trusted.
2. Friends often fight with each other.
3. Having a close friend is good for our health.
4. Helping a friend in school can be rewarding.

25. Ένα κορτσιίστικο αξεσουάρ που ενθουσιάζει



Μας γυρίζει στην παιδική μας ηλικία, είναι ευκολοφόρετη και πηγαίνει με όλα τα ντυσίματα, όλα τα στίλ και όλες τις ώρες! Η πολυφορεμένη τις προηγούμενες δεκαετίες στέκα επανέρχεται δυναμικά στη μόδα.

Μια στέκα μπορεί να συνοδεύσει και μία επίσημη εμφάνιση. Με ένα ωραίο χτένισμα του κεφαλιού αλλάζει το στίλ. Αν πάλι φορέσετε τη στέκα με φτερά, λουλούδια, πούλιες, τότε η εμφάνισή σας θα γίνει βραδινή.

Το μόνο που πρέπει να προσέξετε, όταν επιλέγετε τη στέκα σας, είναι να μην είναι πολύ σφιχτή, γιατί θα σας δημιουργήσει πονοκέφαλο. Επίσης, αν τα μαλλιά σας είναι πολύ ίσια και γυαλιστερά, προτιμήστε μια στέκα με δοντάκια για να μη γλιστράει και σας φεύγει συνεχώς.

25. What does the article say about headbands?

1. Headbands are in style again.
2. Only little girls should wear headbands.
3. Blond ladies tend not to wear headbands.
4. Headbands are the main cause of headaches.

c Directions (26-30): Below the following passage, there are *five questions or incomplete sentences in English*. For each, choose the words or expression that best answers the question, or completes the statement **according to the meaning of the passage**, and write its **number** in the space provided in your answer booklet. [10]

Ο φύλακας των γαϊδουριών

Τα συμπαθητικά γαϊδουράκια όλο και λιγοστεύουν στα ελληνικά χωριά με κίνδυνο να εξαφανιστούν τελείως. Από μισό εκατομμύριο γαϊδουράκια που υπήρχαν πριν 50 χρόνια, σήμερα ζουν στην Ελλάδα μόνο 13.000.



Περήφανα ζώα, υπομονετικά, φιλικά και με απίστευτες αντοχές, τα γαϊδουράκια αναζητούν το χάδι, ακόμα κι αν δεν τα πλησιάζεις. Αντέχουν στο κρύο και μόνο όταν χιονίζει ψάχνουν να βρουν ζεστασιά κάτω από κάποια στέγη.

Τα γαϊδούρια έχουν προσφέρει πολύτιμη βοήθεια στον άνθρωπο. Στα παλιά χρόνια έβγαζαν όλη τη δουλειά στα χωράφια, και στον πόλεμο έσωσαν πολλές ανθρώπινες ζωές από την πείνα.

Τα τελευταία χρόνια στην Ελλάδα γίνονται φιλότιμες προσπάθειες για να σωθούν τα γαϊδουράκια από την εξαφάνιση, ιδιαίτερα από Συλλόγους Προστασίας Ζώων, όπως είναι ο Σύλλογος Ιπποειδών στο Κορωπί και ο Σύλλογος της Αγγλίδας Τζούντι Κουνί στην Κέρκυρα. Ένα ζευγάρι Σκοτσέζων, μάλιστα, έχει ιδρύσει στην Κρήτη το Σύλλογο «Walk for Donkeys» και έχει φροντίσει πάνω από 450 κακοποιημένα και γέρικά γαϊδούρια.

Μια ακόμη προσπάθεια είναι αυτή του Διογένη Παπλιάκα, ο οποίος φιλοξενεί στη φάρμα του γαϊδούρια και άλογα ελληνικής φυλής. Έχει σήμερα περίπου 130 γαϊδούρια, κυρίως από την Αρκαδία, αλλά και άλογα από την Πίνδο. «Ο μεγαλύτερος εχθρός των γαϊδουριών είναι οι λύκοι, που κατεβαίνουν από τα βουνά για να βρουν τροφή. Πριν μερικά χρόνια μάλιστα, αναγκάστηκα να τοποθετήσω προβολείς για να εμποδίσω τις νυχτερινές επιθέσεις των λύκων», λέει ο κ. Παπλιάκας.

«Το γαϊδουρινό γάλα είναι φάρμακο», λέει ο κ. Παπλιάκας. «Είναι θρεπτικό όπως και το μητρικό γάλα και κάνει καλό στα παιδιά που δεν μπορούν να χωνέψουν το αγελαδινό». Τα τελευταία χρόνια έχουν δημοσιευτεί πάνω από 60 έρευνες, που δείχνουν ότι το γαϊδουρινό γάλα βοηθά και σε δερματολογικές παθήσεις. Είναι γνωστό, άλλωστε, ότι η Κλεοπάτρα έκανε καθημερινά μπάνιο με γάλα από 700 γαϊδούρια για να διατηρήσει το ωραίο της δέρμα.

Σήμερα στη Σερβία και στο Βέλγιο υπάρχουν μικρές φάρμες, όπου οι ιδιοκτήτες μεγαλώνουν γαϊδουράκια με σκοπό να φτιάξουν καλλυντικά από το γάλα τους. Τα καλλυντικά αυτά πουλιούνται σε καταστήματα του Καναδά και της Ευρώπης.

«Το γαϊδουρινό γάλα έχει μεγάλη ζήτηση και η τιμή του φτάνει τα 100 ευρώ το λίτρο. Κάθε θηλυκό γαϊδούρι παράγει ένα με ενάμισι λίτρο γάλα την ημέρα. Εμείς στη φάρμα μας κρατάμε μόνο ένα μέρος, για να μένει το υπόλοιπο για τα μωρά. Παρόλο που η ποσότητα είναι μικρή, δεν προλαβαίνω να το στέλνω σε φίλους σ' όλη την Ελλάδα», λέει ο κ. Παπλιάκας.

Η αγάπη του κ. Παπλιάκα για τα γαϊδούρια έγινε γνωστή και στον κ. Γεώργιο Αρσένη, καθηγητή της Κτηνιατρικής Σχολής Θεσσαλονίκης. «Αυτός μας έδωσε και την ιδέα για το γαϊδουρινό γάλα και πώς θα μπορούσαμε να το αξιοποιήσουμε», λέει ο κ. Παπλιάκας. «Προς το παρόν φτιάχνω μόνο σαπούνι, από 70% λάδι ελιάς και 30% γάλα γαϊδούρας και γίνεται ανάρπαστο. Το κέρδος όμως από τις πωλήσεις του σαπουνιού δεν είναι αρκετό για να συντηρήσει τη φάρμα μου», προσθέτει.

Ο κ. Παπλιάκας αγαπά και φροντίζει πολύ τα γαϊδούρια στη φάρμα του. Κάθε φορά που είναι να γεννήσει ένα θηλυκό – η εγκυμοσύνη διαρκεί 12 μήνες – κάνει τα πάντα για να επιζήσει το νεογέννητο γαϊδουράκι. Έχει περάσει μάλιστα πολλές άγρυπνες νύχτες με τα παιδιά του Άγγελο, Ευαγγελία και Αλέξανδρο, που τελείωσαν το Πανεπιστήμιο και επέστρεψαν στη φάρμα, ταΐζοντας τα μικρά με το μπιμπερό για να σταθούν στα πόδια τους.

«Δεν μπορείς να ζήσεις από τα γαϊδούρια. Αυτό είναι σίγουρο. Πάντως, εγώ έχω στηρίξει τις ελπίδες μου στα παιδιά μου. Να μεγαλώσουν το κοπάδι και να προστατεύσουν όσα περισσότερα μπορούν. Να γεμίσουν ξανά οι κάμποι από ελληνικά γαϊδούρια. Μας έσωσαν στον πόλεμο και μπορούν να μας ξανασώσουν στις δύσκολες στιγμές που περνάμε», λέει ο κ. Παπλιάκας.

26. This article describes donkeys as animals that are

1. unfriendly and uneasy
2. stubborn and lazy
3. moody and edgy
4. tough and patient

27. What presents the biggest threat to donkeys?

1. dogs
2. horses
3. wolves
4. people

28. How much milk can a female donkey produce per day?

1. a gallon and a half
2. a liter and a half
3. the same as a cow
4. the same as a goat

29. What does Mr. Papliakas do with milk from his donkeys?

1. He sells it to the children's hospital.
2. He donates it for research.
3. He makes soap with it.
4. He bathes with it.

30. The main reason Mr. Papliakas built his farm is

1. to train donkeys as pets.
2. to breed donkeys for sale.
3. to profit from his donkeys' labor.
4. to rescue donkeys from extinction.

* * *

PART 4

Write your answers to Part 4 according to the directions below. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or is substantially the same as the material from other parts of this examination. [16]

Directions (31-33): Choose *two* out of the following *three* writing tasks provided below. In your answer booklet, write your response to the *two* writing tasks you have chosen.

For each task you have chosen, your response should be written entirely in **Greek** and should contain a minimum of **100 words**. Place names and brand names written in Greek count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings, as well as commonly used abbreviations in Greek, are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

You must satisfy the purpose of the task. Be sure to organize your response and to include a **beginning**, **middle**, and **ending**. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and should demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition.

31.

You are looking forward to summer vacation. In Greek, write a letter to your pen pal telling him or her about your plans for the summer. You may wish to include:

- possible vacation plans for the summer
- time frame for these plans
- reasons for these plans
- costs involved
- travel plans involved
- how your family feels about these plans
- what you will be expected to do
- preparations that will be necessary
- who will be included

32.

Your family volunteered to host an exchange student last year. In Greek, write a letter to your pen pal telling him or her about this experience. You may wish to include:

- when and where the exchange student arrived
- how long the exchange student stayed
- where your family heard of this exchange student program
- where the exchange student was from
- a description of the student
- what preparations at home were made by your family
- what school arrangements had to be made
- what plans were made to celebrate the arrival of the exchange student
- what you did to make the exchange student feel welcome
- how you felt about hosting an exchange student

33. In Greek, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, not a description of the picture. Do not write a dialogue.



This is the end of the 2012 Comprehensive Examination in Modern Greek.

NOTE:

The rubric (scoring criteria) for a Part 4 response receiving maximum credit appears on the next page.



The following educators have contributed to the development of this Examination:
**Emily Antonopoulos, Apostolos Fountas, Christina Kiamou, Athena Kromidas,
Maria Makedon, Marianthe Mouzakis**

Assessment & Evaluation

Dr. George Papanastasiou, Director
Institute of Modern Greek Studies
Aristotle University of Thessaloniki

Prof. Stefanos Papazaharias
University at Buffalo
The State University of New York

Project Supervisor

Maria Makedon, Director
Direct Archdiocesan District Office of Education
Greek Orthodox Archdiocese of America

** Special Assignment:* **Stavroula Savelidis**

SCORING RUBRIC FOR PART 4 – WRITING

According to the New York State Regents Comprehensive Examinations in Modern Languages (at Checkpoint B)

DIMENSION	A RESPONSE RECEIVING MAXIMUM CREDIT:
PURPOSE/TASK	Accomplishes the task, includes many details that are clearly connected to the development of the task, but there may be minor irrelevancies.
Organization The extent to which the response exhibits direction, shape, and coherence.	Exhibits a logical and coherent sequence throughout, provides a clear sense of a beginning, middle, and end. Makes smooth transitions between ideas.
Vocabulary	Includes a wide variety of vocabulary that expands the topic, but there may be minor inaccuracies.
Structure/Conventions • Subject-verb agreement • Tense • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling/diacritical marks	Demonstrates a high degree of control of Checkpoint B structure/conventions: • Subject-verb agreement • Present, past, future ideas expressed as appropriate • Noun-adjective agreement • Correct word order • Spelling/diacritical marks Errors do not hinder overall comprehensibility of the passage.
Word Count	Contains 100 words or more.